**EN**

The SP-4006 siren provides information about alarm situations by means of optical and acoustic signaling. The device is designed for outdoor installation.

FEATURES

- Acoustic signaling by means of piezoelectric transducer.
- Four selectable tones for acoustic signaling.
- Capability of limiting the duration of acoustic signaling in accordance with local regulations.
- Optical signaling by means of two sets of LEDs.
- Backup battery.
- Weatherproof in 2 ways – cover removal and tearing enclosure from the wall.
- Tamper protection in 2 ways – cover removal and tearing enclosure from the wall.
- Inner cover of galvanized metal sheet.
- High-impact polycarbonate enclosure, featuring a very high mechanical strength.

SPECIFICATIONS

Supply voltage	12 V DC ±15%
Standby current consumption	40 mA
Maximum current consumption (signaling)	480 mA
Maximum current consumption (signaling + battery charging)	700 mA
Built-in lead-acid battery	6 V / 1.2 Ah
Fuse in the battery circuit	3.15 A
Sound pressure level (at 1 m distance)	up to 120 dB
Environmental class according to EN50130-5	III
Operating temperature range	-35°C...+55°C
Maximum humidity	93±3%
Dimensions	148 x 254 x 64 mm
Weight	1225 g

The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce**DESCRIPTION**

Explanations for Fig. 1:

- ① enclosure cover.
- ② inner metal base cover.
- ③ enclosure base.
- ④ battery.
- ⑤ piezoelectric transducer.
- ⑥ tamper switch.
- ⑦ battery connection leads (red +, black -).
- ⑧ electronics board.
- ⑨ cover locking screws.

Triggering the alarm signal

The method of alarm triggering can be adapted to the requirements of the particular alarm system (pins J6, J7, PLO and PLA). The signaling can be triggered:

- after applying +12 V DC voltage;
- after removing +12 V DC voltage;
- after applying common ground (0 V);
- after removing common ground (0 V).

Duration of the audible signaling

The signaling may be triggered, if the status of STA and STO inputs has changed during the last 20 seconds since power-up. This delay prevents the alarm signal from being accidentally triggered during installation work. If the signaling must be triggered for test purposes immediately after start-up of the siren, turn the 20-second delay, do as follows:

1. Remove the jumper from O+A pins before powering up the siren.
2. Power up the siren.
3. Place the jumper to the O+A pins within 5 seconds.

Main power supply

The siren must be supplied with 12 V DC ±15% voltage.

TECHNICAL DATA

Supply voltage 12 V DC ±15%

Standby current consumption 40 mA

Maximum current consumption (signaling) 480 mA

Maximum current consumption (signaling + battery charging) 700 mA

Built-in lead-acid battery 6 V / 1.2 Ah

Fuse in the battery circuit 3.15 A

Sound pressure level (at 1 m distance) up to 120 dB

Environmental class according to EN50130-5 III

Operating temperature range -35°C...+55°C

Maximum humidity 93±3%

Dimensions 148 x 254 x 64 mm

Weight 1225 g

Декларации соответствия находятся на сайте www.satel.eu/ce**ОПИСАНИЕ**

Пояснения к рисунку 1:

- ① крышка корпуса.
- ② внутренний металлический кожух.
- ③ основание корпуса.
- ④ аккумулятор.
- ⑤ пьезоэлектрический преобразователь.
- ⑥ таймерный контакт.
- ⑦ провода для подключения аккумулятора (красный +, черный -).
- ⑧ печатная плата.
- ⑨ шурупы блокирующие крышку корпуса.

Включение сигнализации

Способ активации сигнализации можно подобрать в соответствии с требованиями конкретной системы. Способ сигнализации определяется с помощью штырьков О+A.

Способ сигнализации может включаться:

– после подачи напряжения +12 В DC;

– после износа напряжения +12 В DC;

– после подачи массы (0 В);

– после износа массы (0 В).

Подготовительность акустической сигнализации

Активация сигнализации должна происходить в течение 20 секунд с момента включения питания. Входные сигналы STA и STO должны соответствовать неактивному состоянию. Эта задержка предотвращает случайную активацию во время установочных работ.

Если для теста необходимо включить сигнализацию сразу после запуска оповещателя, без 20-секундной задержки, то следует:

1. Для включения питания оповещателя снять перемычку со штырьков О+A.
2. Включить питание оповещателя.
3. В течение 20 секунд установить перемычку на штырьки О+A.

Основное питание

Оповещатель требует питания постоянным напряжением 12 V ±15%.

TEХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение питания 12 V DC ±15%

Потребление тока в режиме готовности 40 mA

Максимальное потребление тока (сигнализация) 480 mA

Максимальное потребление тока (сигнализация + заряд аккумулятора) 700 mA

Внутренний свинцово-кислотный аккумулятор 68/1.2 Ah

Предохранительность акустической сигнализации 3,15 A

Громкость звука (на расстоянии 1 м) до 120 dB

Тестовый разъем на стандарту EN50130-5 III

Диапазон рабочих температур -35°C...+55°C

Максимальная влажность 93±3%

Габаритные размеры 148 x 254 x 64 mm

Масса 1225 g

Резервное питание

В качестве резервного источника питания устанавливается свинцово-кислотный аккумулятор 6 V / 1.2 Ah.

Источник питания

Способ сигнализации наличия напряжения на входе +12V зависит от модели оповещателя:

- SP-4006 R / SP-4006 G – одна LED расположена на электронной плате. Для отключения сигнализации необходимо отсоединить провод от LED.
- SP-4006 BL – две LED расположены на противоположных сторонах корпуса. Для отключения сигнализации необходимо отсоединить оба провода от LED.

Аварийное питание

В случае отключения основного питания, если подключен внешний аккумулятор, то аварийное питание может включаться.

Способ сигнализации может включаться:

- после подачи напряжения +12 V DC;
- после износа напряжения +12 V DC;
- после подачи массы (0 В);
- после износа массы (0 В).

Задержка включения сигнализации

Активация сигнализации должна происходить в течение 20 секунд с момента включения питания. Входные сигналы STA и STO должны соответствовать неактивному состоянию. Эта задержка предотвращает случайную активацию во время установочных работ.

Если для теста необходимо включить сигнализацию сразу после запуска оповещателя, без 20-секундной задержки, то следует:

1. Для включения питания оповещателя снять перемычку со штырьков О+A.
2. Включить питание оповещателя.
3. В течение 20 секунд установить перемычку на штырьки О+A.

Основное питание

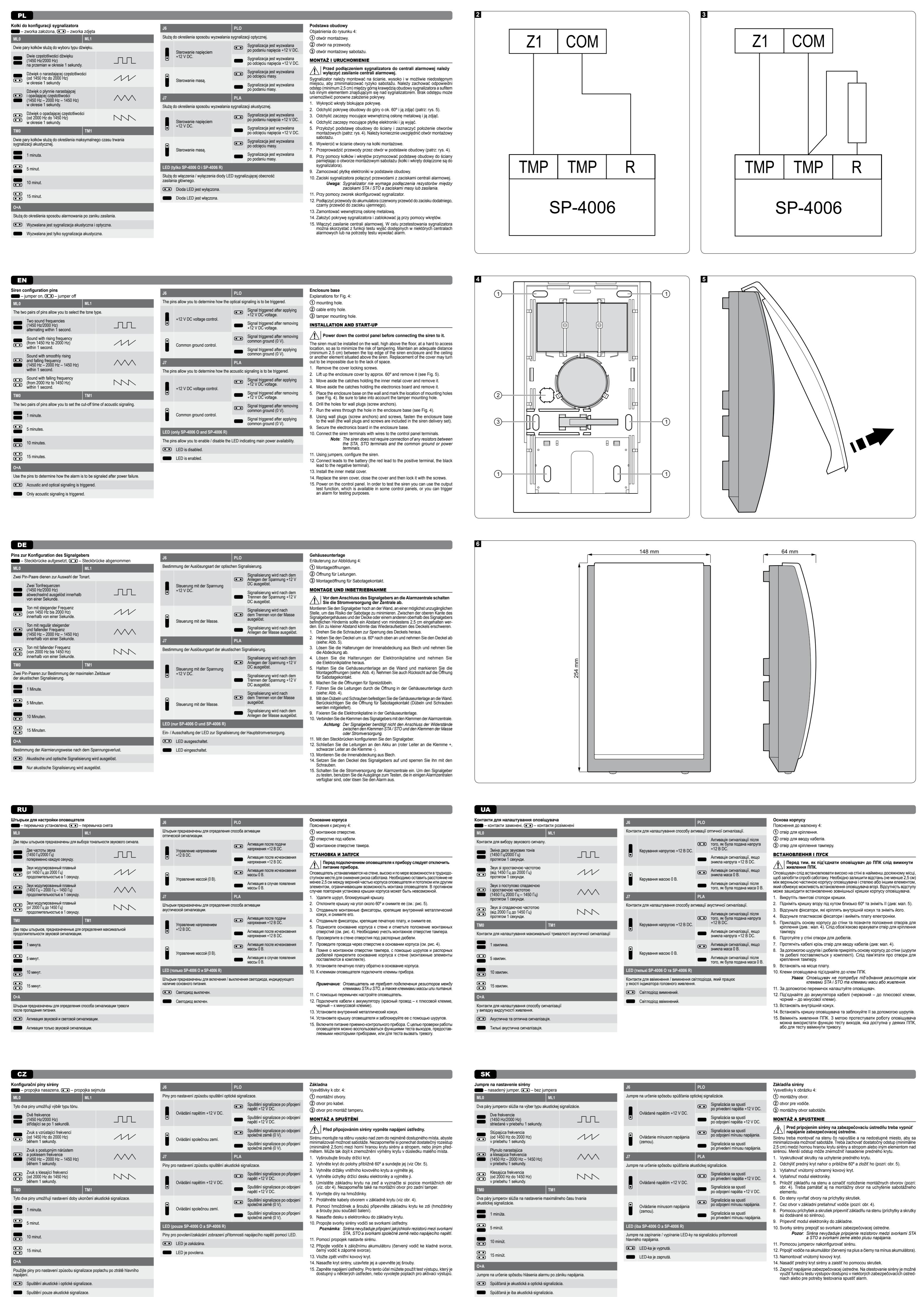
Оповещатель требует питания постоянным напряжением 12 V ±15%.

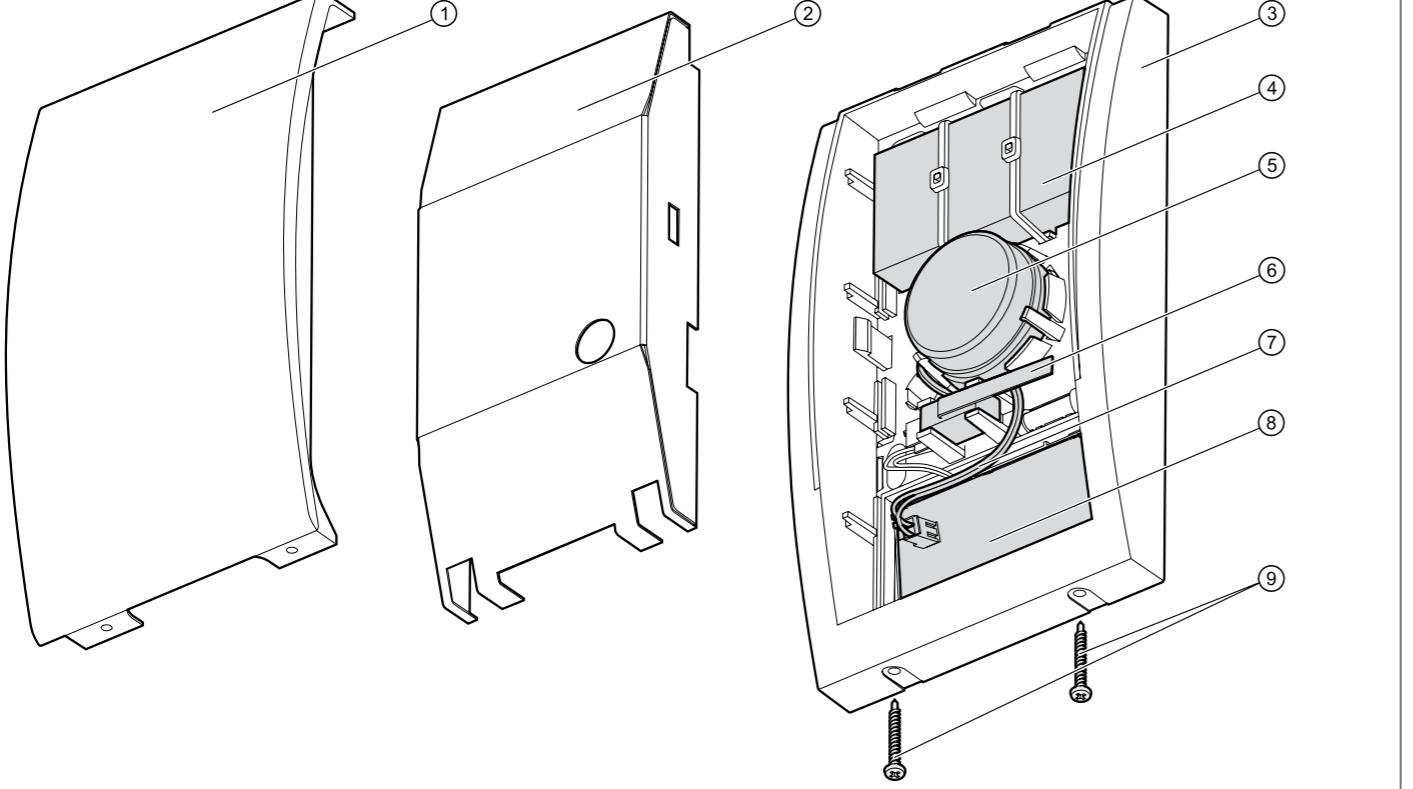
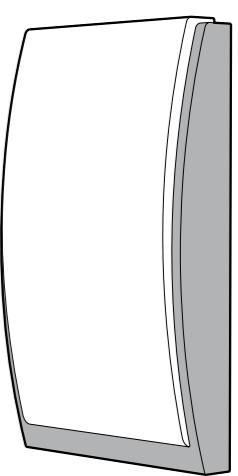
ПОПУЛЯРНЫЕ СИГНАЛИЗАЦИИ

Запуск спущенного поплавка изнутри корпуса.

Сигнализация может включаться при открытии двери.

Сигнализация может включаться при



**FR**

La sirène optico-acoustique SP-4006 informe sur les situations d'alarme à l'aide des signaux acoustiques et optiques. Prévue pour un usage extérieur.

CARACTÉRISTIQUES

- Signalement sonore générée à l'aide d'un transducteur piezoélectrique.
- Selection entre quatre types de tonalités.
- Possibilité de limiter la durée de la signalisation conformément aux réglementations locales.
- Signalisation optique effectuée à l'aide de deux kits de voyants LED.
- Batterie de secours.
- Système électronique protégé contre les intempéries.
- Autoprotection à l'ouverture du boîtier et à l'arrachement du support.
- Enveloppe intérieure en tôle galvanisée.
- Boîtier en polycarbonate à haute résistance aux excellentes propriétés mécaniques.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Tension d'alimentation	12 V DC ±15%
Consommation de courant en veille	40 mA
Consommation maximale de courant (signalisation)	480 mA
Consommation maximale de courant (signalisation + charge de la batterie)	700 mA
Batterie plomb-acide intégrée	6 V 1.2 Ah
Fusible dans le circuit de la batterie	3,15 A
Niveau sonore (à 1 m)	jusqu'à 120 dB
Classe environnementale selon EN50130-5	III
Température de fonctionnement	-35°C ... +55°C
Humidité maximale	93±3%
Dimensions	148 x 254 x 64 mm
Poids	1225 g

DESCRIPTION

Légende de la figure 1 :

- couvercle du boîtier.
- enveloppe intérieure en métal.
- base.
- batterie.
- transducteur piezoélectrique.
- contact d'autoprotection.
- fils pour raccorder la batterie (rouge +, noir -).
- sécurité électronique.
- vis de blocage du couvercle du boîtier.

Déclenchement du signal d'alarme

La méthode de déclenchement de la signalisation peut être adaptée aux exigences d'un système d'alarme particulier (broches J6, J7, PLO et PLA).

La signalisation d'alarme :

- lorsque la tension +12 V DC est appliquée :
- lorsque la tension +12 V DC est coupée ;
- après la mise à la masse ;
- après la coupure de la masse.

La durée de la signalisation est limitée (broches TM0 et TM1).

Temps de déclenchement du signal d'alarme

La signalisation peut être déclenchée si l'état des entrées STA et STO correspond à l'état inactif pendant 20 secondes à partir de la mise sous tension. Cette temporisation permet d'éviter la signalisation accidentellement déclenchée lors des travaux d'installation.

Principe de déclenchement de l'alarme

En cas de déclenchement de l'alarme principale, un signal d'alarme est déclenché si la batterie est en état de fonctionnement. Pour définir le mode de signalisation, utiliser les broches O+A. La durée de signalisation acoustique est déterminée au moyen des broches TM0 et TM1.

Bornes

- GND - masse. A connecter à la masse de la centrale.
+12V - entrée d'alimentation. A connecter à la sortie de la centrale fonctionnant comme source d'alimentation +12 V DC.
STA - entrée pour déclencher le signal optique. A connecter à la sortie convenablement programmée de la centrale d'alarme.
STO - entrée pour déclencher le signal sonore. A connecter à la sortie convenablement programmée de la centrale d'alarme.
TM0 - bornes de la sortie de sabotage (NC). Pour le mode d'utilisation, se référer à la figure 2.

- R - sortie de sabotage (NO) / bornes pour connecter une résistance :

- si aucune résistance ne doit être incluse au circuit d'autoprotection de la sirène, connecter la borne à la masse de la centrale (voir : fig. 2).
- si une résistance doit être connectée au circuit d'autoprotection, connecter la résistance à la borne (voir : fig. 3).

SENS., TMP - entrée de sabotage. L'interrupteur de sabotage est raccordé aux bornes de la sirène.

Alimentation principale

La sirène doit être alimentée en tension continue 12 V ±15%.

Alimentation de secours

La sirène doit être alimentée en tension continue 12 V ±15%.

La déclaration de conformité peut être consultée sur le site : www.satel.eu/ce

The SP-4006 siren provides information about alarm situations by means of optical and acoustic signaling. The device is designed for outdoor installation.

FEATURES

- Acoustic signaling generated by means of a piezoelectric transducer.
- Selection between four types of tones.
- Possibility to limit the duration of the signaling in accordance with local regulations.
- Optical signaling by means of two sets of LEDs.
- Weatherproof electronic circuit.
- Weatherproofed electronic circuit.
- Tamper protection in 2 ways – cover removal and tearing enclosure from the wall.
- Inner cover of galvanized metal sheet.
- High-impact polycarbonate enclosure, featuring a very high mechanical strength.

SPECIFICATIONS

Tension d'alimentation	12 V DC ±15%
Consommation de courant en veille	40 mA
Consommation maximale de courant (signalisation)	480 mA
Consommation maximale de courant (signalisation + charge de la batterie)	700 mA
Batterie plomb-acide intégrée	6 V 1.2 Ah
Fusible dans le circuit de la batterie	3,15 A
Niveau sonore (à 1 m)	jusqu'à 120 dB
Classe environnementale selon EN50130-5	III
Température de fonctionnement	-35°C ... +55°C
Humidité maximale	93±3%
Dimensions	148 x 254 x 64 mm
Poids	1225 g

ALIMENTATION DE SECOURS

La batterie au plomb-acide 6 V / 1.2 Ah peut être utilisée comme source d'alimentation de secours.

SEGNALISAZIONE DI PRESENZA DELL'ALIMENTAZIONE PRINCIPALE

Le mode de signalisation de présence de la tension sur l'entrée +12V dépend du modèle de la sirène :

- SP-4006 R / SP-4006 O – un voyant situé sur la carte électronique clignote. Pour désactiver la signalisation, enlever le cavalier des broches LED.
- SP-4006 BL – deux voyants LED situés sur les cotés opposés du boîtier clignotent en alternance. Cette signalisation ne peut pas être désactivée.

PRINCIPE D'ACTIVATION DE L'ALARME

En cas de déclenchement de l'alarme principale, un signal d'alarme est déclenché si la batterie est en état de fonctionnement. Pour définir le mode de signalisation, utiliser les broches O+A. La durée de signalisation acoustique est déterminée au moyen des broches TM0 et TM1.

BORNES

- GND - masse. A connecter à la masse de la centrale.
+12V - entrée d'alimentation. A connecter à la sortie de la centrale fonctionnant comme source d'alimentation +12 V DC.

- STA** - entrée pour déclencher le signal optique. A connecter à la sortie convenablement programmée de la centrale d'alarme.

- STO** - entrée pour déclencher le signal sonore. A connecter à la sortie convenablement programmée de la centrale d'alarme.

- TM0** - bornes de la sortie de sabotage (NC). Pour le mode d'utilisation, se référer à la figure 2.

- R - sortie de sabotage (NO) / bornes pour connecter une résistance :

- si aucune résistance ne doit être incluse au circuit d'autoprotection de la sirène, connecter la borne à la masse de la centrale (voir : fig. 2).
- si une résistance doit être connectée au circuit d'autoprotection, connecter la résistance à la borne (voir : fig. 3).

SENS., TMP - entrée de sabotage. L'interrupteur de sabotage est raccordé aux bornes de la sirène.

ALIMENTAZIONE PRINCIPALE

La sirena deve essere alimentata con una tensione continua di 12 V DC ±15%.

ALIMENTAZIONE DI SICUREZZA

Una batteria al piombo da 6 V / 1.2 Ah può essere utilizzata come fonte di alimentazione di sicurezza.

SEGNALIZZAZIONE DI PRESENZA DELL'ALIMENTAZIONE PRINCIPALE

Il metodo di segnalazione di presenza della tensione sulla linea +12V dipende dal modello della sirena :

- SP-4006 R / SP-4006 O – un led situato sulla scheda elettronica lampeggiante. Per disattivare la segnalazione rimuovere il ponticello da pin LED.
- SP-4006 BL – due led posizionati ai lati della sirena lampeggiano in modo alternato. La segnalazione non può essere disattivata.

PRINCIPIO D'ATTIVAZIONE DELLA SIRENA

La sirena può essere attivata solo dopo aver portato a riposo gli ingressi E/S per almeno 20 secondi a partire dalla messa sotto tensione. Questa temporizzazione permette di evitare la segnalazione accidentellamente generata durante i lavori di installazione.

TEMPO DI ATTIVAZIONE DELLA SIRENA

La sirena deve essere attivata a distanza di 2 metri da testo d'accensione. Questo ritardo evita che la sirena venga accenduta durante l'installazione.

TEMPERATURE DI FUNZIONAMENTO

Spese di funzionamento (ad 1 m di distanza)

-35°C ... +55°C

Umidità massima

93±3%

Dimensioni

148 x 254 x 64 mm

Peso

1225 g

La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito: www.satel.eu/ce

The SP-4006 siren provides information about the situations of alarm by means of optical and acoustic signaling. The device is designed for outdoor installation.

EIGENSCHAPEN

- akustische Signalerung via piezo-elektrische Omvormer.
- vier selektierbare Töne für akustische Signalerung.
- möglichkeit um die duur te beperken voor de akustische Signalerung in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving.
- optische Signalerung durch middel twee sets van LED's.
- backup accu.
- weerbestendig elektronisch circuit.
- sabotage beveiliging op 2 manieren – openen van de deksel en het verwijderen van de behuizing van de muur.
- binnentak van galvaniseerd metaal.
- slagvast polycarbonaat behuizing, voor een zeer hoge mechanische sterke.

SPECIFICATIONS

Voeding voltage	12 V DC ±15%
Stand-by verbruik	40 mA
Maximum verbruik (signaleren)	480 mA
(signaleren + batterij lading)	700 mA
Ingebouwde lood-acid accu	6 V 1.2 Ah
Zekering voor het oer circuit	3,15 A
Geluidsniveau (op 1 afstand)	tot 120 dB
Milieuklasse conform EN50130-5	III
Werking temperatuurbereik	-35°C ... +55°C
Maximale luchtvochtigheid	93±3%
Afmetingen	148 x 254 x 64 mm
Gewicht	1225 g

DECLARATION DE CONFORMITÉ

The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce

DESCRIPTION

The SP-4006 siren provides information about alarm situations by means of optical and acoustic signaling. The device is designed for outdoor installation.

FEATURES

- Acoustic signaling generated by means of a piezoelectric transducer.
- Selection between four types of tones.
- Possibility to limit the duration of the signaling in accordance with local regulations.
- Optical signaling by means of two sets of LEDs.
- Weatherproof electronic circuit.
- Weatherproofed electronic circuit.
- Tamper protection in 2 ways – cover removal and tearing enclosure from the wall.
- Inner cover of galvanized metal sheet.
- High-impact polycarbonate enclosure, featuring a very high mechanical strength.

SPECIFICATIONS

Tension d'alimentation	12 V DC ±15%
Consommation de courant en veille	40 mA
Consommation maximale de courant (signalisation)	480 mA
Consommation maximale de courant (signalisation + charge de la batterie)	700 mA
Batterie plomb-acide intégrée	6 V 1.2 Ah

EN

Siren configuration pins

— jumper on, — jumper off

ML0	ML1
-----	-----

The two pairs of pins allow you to select the tone type.

- Two sound frequencies (1450 Hz/2000 Hz) alternating within 1 second.
- Sound rising frequency (from 1450 Hz to 2000 Hz) within 1 second.
- Sound with smoothly rising and falling frequency (from 1450 Hz to 1450 Hz) within 1 second.
- Sound with falling frequency (from 2000 Hz to 1450 Hz) within 1 second.

TM0	TM1
-----	-----

The two pairs of pins allow you to set the cut-off time of acoustic signaling.

- 1 minute.
- 5 minutes.
- 10 minutes.
- 15 minutes.

O+A

Use the pins to determine how the alarm is to be signaled after power failure.

- Acoustic and optical signaling is triggered.
- Only acoustic signaling is triggered.

FR

Broches pour la configuration de la sirène

— broche fermée, — broche ouverte

ML0	ML1
-----	-----

Deux paires de broches servent à choisir le type de tonalité.

- Deux fréquences sonores (1450 Hz et 2000 Hz) en alternance pendant 1 seconde.
- Son à une fréquence croissante (de 1450 Hz à 2000 Hz) pendant 1 seconde.
- Son à une fréquence régulièrement croissante et descendante (1450 Hz - 2000 Hz - 1450 Hz) pendant 1 seconde.
- Son à une fréquence descendante (de 2000 Hz à 1450 Hz) pendant 1 seconde.

TM0	TM1
-----	-----

Deux paires de broches servent à régler la durée maximale de la signalisation acoustique.

- 1 minute.
- 5 minutes.
- 10 minutes.
- 15 minutes.

O+A

Utiliser les broches pour définir le mode d'alarme en cas de panne d'alimentation.

- Les significations acoustique et optique sont déclenchées.
- Uniquement la signalisation acoustique déclenche.

NL

Sirene configuratie jumper

— jumper aan, — jumper uit

ML0	ML1
-----	-----

Deze twee jumpers zijn voor het instellen voor het toon type.

- Twee geluidsfrequenties (1450 Hz/2000 Hz) wisselend binnen 1 seconde.
- Geluid met opkomende frequentie (van 1450 Hz tot 2000 Hz) binnen 1 seconde.
- Geluid geleidelijk opkomende en daarna weer afnemende (1450 Hz - 2000 Hz - 1450 Hz) binnen 1 seconde.
- Geluid met afnemende frequentie (van 2000 Hz tot 1450 Hz) binnen 1 seconde.

TM0	TM1
-----	-----

Deze twee jumpers zijn voor het instellen van de akoestische signaleerstijd.

- 1 minut.
- 5 minut.
- 10 minut.
- 15 minut.

O+A

Gebruik de jumpers om te bepalen hoe het alarm geactiveerd wordt na een spanningstoornis.

- Akoestische en optische signaleering wordt geactiveerd.
- Alleen een akoestische signaleering wordt geactiveerd.

IT

Configurazione ponticelli

— jumper on, — jumper off

ML0	ML1
-----	-----

Ponticelli utilizzati per selezionare la tonalità del segnalatore acustico.

- Suono tipo 1 (1450 Hz/2000 Hz) alternato con periodo di 1 sec.
- Suono con frequenza crescente (da 1450 Hz a 2000 Hz) con periodo di 1 secondo.
- Suono con frequenza crescente e poi decrescente (1450 Hz - 2000 Hz - 1450 Hz) con periodo di 1 secondo.
- Suono con frequenza decrescente (da 2000 Hz a 1450 Hz) con periodo di 1 secondo.

TM0	TM1
-----	-----

Ponticelli utilizzati per selezionare il limite di durata segnalazione.

- 1 minuto.
- 5 minuti.
- 10 minuti.
- 15 minuti.

O+A

Ponticello per determinare il tipo di segnalazione in caso di distacco alimentazione.

- Segnalazione ottica e acustica.
- Solo segnalazione acustica.

GR

Βραχουκικυτήρες για διαμόρφωση σειρήνας

— βραχουκικυτήρας ενέργειας, — βραχουκικυτήρας ανενέργειας

ML0	ML1
-----	-----

Τα δύο ζεύγη των βραχουκικυτήρων που σας επιτρέπουν να επιλέξετε το τύπο ήχου.

- Δύο ρυθμίσεις συγχρόνες που ενδιάμεσα ανά 1 αυτερόλεπτο.
- Ηχος με την αύξηση της συγχρόνης πάτησης (από 1450 Hz έως 2000 Hz) μέσα σε 1 δευτερόλεπτο.
- Ηχος με αύξηση συγχρόνης και μικρή συγχρόνης (1450 Hz - 2000 Hz - 1450 Hz) μέσα σε 1 δευτερόλεπτο.
- Ηχος με την πτώση των συγχρόνης πάτησης (από 2000 Hz έως 1450 Hz) μέσα σε 1 δευτερόλεπτο.

TM0	TM1
-----	-----

Τα δύο ζεύγη των ακίνων σας επιτρέπουν να επιλέξετε το χρόνο επικοπής των οπικοτυπών σημάνων.

- 1 λεπτό.
- 5 λεπτά.
- 10 λεπτά.
- 15 λεπτά.

O+A

Χρησιμοποιήστε τις ακίνων να καθορίσετε το συναγερμός πράπτει κατά μέση απογειωμένη προφορά.

- To LED είναι απενεργοποιημένο.
- To LED είναι απενεργοποιημένο.

EN

J6 PLO

The pins allow you to determine how the optical signaling is to be triggered.

+12 V DC voltage control.	Signal triggered after applying +12 V DC voltage.
Common ground control.	Signal triggered after removing common ground (0 V).

J7 PLA

The pins allow you to determine how the acoustic signaling is to be triggered.

+12 V DC voltage control.	Signal triggered after applying +12 V DC voltage.
Common ground control.	Signal triggered after removing common ground (0 V).

LED (only SP-4006 O and SP-4006 R)

The pins allow you to enable / disable the LED indicating main power availability.

- LED is disabled.
- LED is enabled.

FR

Broches pour la configuration de la sirène

— broche fermée, — broche ouverte

ML0	ML1
-----	-----

Deux paires de broches servent à choisir le type de tonalité.

- Deux fréquences sonores (1450 Hz et 2000 Hz) en alternance pendant 1 seconde.
- Son à une fréquence croissante (de 1450 Hz à 2000 Hz) pendant 1 seconde.
- Son à une fréquence régulièrement croissante et descendante (1450 Hz - 2000 Hz - 1450 Hz) pendant 1 seconde.
- Son à une fréquence descendante (de 2000 Hz à 1450 Hz) pendant 1 seconde.

TM0	TM1
-----	-----

Deux paires de broches servent à régler la durée maximale de la signalisation acoustique.

- 1 minute.
- 5 minutes.
- 10 minutes.
- 15 minutes.

O+A

Utiliser les broches pour définir le mode d'alarme en cas de panne d'alimentation.

- Les significations acoustique et optique sont déclenchées.
- Uniquement la signalisation acoustique déclenche.

NL

Sirene configuratie jumper

— jumper aan, — jumper uit

ML0	ML1
-----	-----

Deze twee jumpers zijn voor het instellen voor het toon type.

- Twee geluidsfrequenties (1450 Hz/2000 Hz) wisselend binnen 1 seconde.
- Geluid met opkomende frequentie (van 1450 Hz tot 2000 Hz) binnen 1 seconde.
- Geluid geleidelijk opkomende en daarna weer afnemende (1450 Hz - 2000 Hz - 1450 Hz) binnen 1 seconde.
- Geluid met afnemende frequentie (van 2000 Hz tot 1450 Hz) binnen 1 seconde.

TM0	TM1
-----	-----

Deze twee jumpers zijn voor het instellen van de akoestische signaleerstijd.

- 1 minut.
- 5 minut.
- 10 minut.
- 15 minut.

O+A

Gebruik de jumpers om te bepalen hoe het alarm geactiveerd wordt na een spanningstoornis.

- Akoestische en optische signaleering wordt geactiveerd.
- Alleen een akoestische signaleering wordt geactiveerd.

FR

Broches pour la configuration de la sirène

— broche fermée, — broche ouverte

ML0	ML1
-----	-----

Deux paires de broches servent à choisir le type de tonalité.

- Deux fréquences sonores (1450 Hz et 2000 Hz) en alternance pendant 1 seconde.
- Son à une fréquence croissante (de 1450 Hz à 2000 Hz) pendant 1 seconde.
- Son à une fréquence régulièrement croissante et descendante (1450 Hz - 2000 Hz - 1450 Hz) pendant 1 seconde.
- Son à une fréquence descendante (de 2000 Hz à 1450 Hz) pendant 1 seconde.

TM0	TM1
-----	-----

Deux paires de broches servent à définir la durée maximale de la signalisation acoustique.

- 1 minute.
- 5 minutes.
- 10 minutes.
- 15 minutes.

O+A

Utiliser les broches pour définir le mode d'alarme en cas de panne d'alimentation.

- Les significations acoustique et optique sont déclenchées.
- Uniquement la signalisation acoustique déclenche.

NL

Sirene configuratie jumper

— jumper aan, — jumper uit

ML0	ML1
-----	-----

Deze twee jumpers zijn voor het instellen voor het toon type.

- Twee geluidsfrequenties (1450 Hz/2000 Hz) wisselend binnen 1 seconde.
- Geluid met opkomende frequentie (van 1450 Hz tot 2000 Hz) binnen 1 seconde.
- Geluid geleidelijk opkomende en daarna weer afnemende (1450 Hz - 2000 Hz - 1450 Hz) binnen 1 seconde.
- Geluid met afnemende frequentie (van 2000 Hz tot 1450 Hz) binnen 1 seconde.

TM0	TM1
-----	-----

Deze twee jumpers zijn voor het instellen van de akoestische signaleerstijd.

- 1 minut.
- 5 minut.
- 10 minut.
- 15 minut.

O+A

Gebruik de jumpers om te bepalen hoe het alarm geactiveerd wordt na een spanningstoornis.

- Akoestische en optische signaleering wordt geactiveerd.
- Alleen een akoestische signaleering wordt geactiveerd.

IT

Configurazione ponticelli

— jumper on, — jumper off

ML0	ML1
-----	-----

Ponticelli utilizzati per selezionare la tonalità del segnalatore acustico.

- Suono tipo 1 (1450 Hz/2000 Hz) alternato con periodo di 1 sec.
- Suono con frequenza crescente (da 1450 Hz a 2000 Hz) con periodo di 1 secondo.
- Suono con frequenza crescente e poi decrescente (1450 Hz - 2000 Hz - 1450 Hz) con periodo di 1 secondo.
- Suono con frequenza decrescente (da 2000 Hz a 1450 Hz) con periodo di 1 secondo.

TM0	TM1
-----	-----

Ponticelli utilizzati per selezionare il limite di durata segnalazione.

- 1 minuto.
- 5 minuti.
- 10 minuti.
- 15 minuti.

O+A

Ponticello per determinare il tipo di segnalazione in caso di distacco alimentazione.

- Segnalazione ottica e acustica.
- Solo segnalazione acustica.

ES

Pins para configurar la sirena

— jumper colocado, — jumper quitado

ML0	ML1
-----	-----

Basta con saltar los pin para seleccionar el tipo de tono.

J6 PLO

Utilizar los saltos de los pin para definir la modalidad de activación de la señalización óptica.

+12 V DC voltage activating.	Signaling after applying +12 V DC voltage.
Common ground activating.	Signaling after removing common ground (0 V).

J7 PLA

Utilizar los saltos de los pin para definir la modalidad de activación de la señalización acústica.

+12 V DC voltage activating.	Signaling after applying +12 V DC.
Common ground activating.	Signaling after removing common ground (0 V).

LED (alleen SP-4006 O en SP-4006 R)

Juniper para permitir / desactivar el LED de suministro de alimentación principal.

- LED es desactivado.
- LED es activado.

FR

Broches pour la configuration de la sirène

— broche fermée, — broche ouverte

ML0	ML1
-----	-----

Deux paires de broches servent à choisir le type de tonalité.

- Deux fréquences sonores (1450 Hz et 2000 Hz) en alternance pendant 1 seconde.
- Son à une fréquence croissante (de 1450 Hz à 2000 Hz) pendant 1 seconde.
- Son à une fréquence régulièrement croissante et descendante (1450 Hz - 2000 Hz - 1450 Hz) pendant 1 seconde.
- Son à une fréquence descendante (de 2000 Hz à 1450 Hz) pendant 1 seconde.

TM0	TM1
-----	-----

Deux paires de broches servent à définir la durée maximale de la signalisation acoustique.

- 1 minute.
- 5 minutes.
- 10 minutes.
- 15 minutes.

O+A

Utiliser les broches pour définir le mode d'alarme en cas de panne d'alimentation.

- Les significations acoustique et optique sont déclenchées.
- Uniquement la signalisation acoustique déclenche.

NL

Sirene configuratie jumper

— jumper aan, — jumper uit

ML0	ML1
-----	-----

Deze twee jumpers zijn voor het instellen voor het toon type.

- Twee geluidsfrequenties (1450 Hz/2000 Hz) wisselend binnen 1 seconde.
- Geluid met opkomende frequentie (van 1450 Hz tot 2000 Hz) binnen 1 seconde.
- Geluid geleidelijk opkomende en daarna weer afnemende (1450 Hz - 2000 Hz - 1450 Hz) binnen 1 seconde.
- Geluid met afnemende frequentie (van 2000 Hz tot 1450 Hz) binnen 1 seconde.

TM0	TM1
-----	-----

Deze twee jumpers zijn voor het instellen van de akoestische signaleerstijd.

- 1 minut.
- 5 minut.
- 10 minut.
- 15 minut.

O+A

Gebruik de jumpers om te bepalen hoe het alarm geactiveerd wordt na een spanningstoornis.

- Akoestische en optische signaleering wordt geactiveerd.
- Alleen een akoestische signaleering wordt geactiveerd.

IT

Configurazione ponticelli

— jumper on, — jumper off

ML0	ML1
-----	-----

Ponticelli utilizzati per selezionare la tonalità del segnalatore acustico.

- Suono tipo 1 (1450 Hz/2000 Hz) alternato con periodo di 1 sec.
- Suono con frequenza crescente (da 1450 Hz a 2000 Hz) con periodo di 1 secondo.
- Suono con frequenza crescente e poi decrescente (1450 Hz - 2000 Hz - 1450 Hz) con periodo di 1 secondo.
- Suono con frequenza decrescente (da 2000 Hz a 1450 Hz) con periodo di 1 secondo.

TM0	TM1
-----	-----

Ponticelli utilizzati per selezionare il limite di durata segnalazione.

- 1 minuto.
- 5 minuti.
- 10 minuti.
- 15 minuti.

O+A

Ponticello per determinare il tipo di segnalazione in caso di distacco alimentazione.

- Segnalazione ottica e acustica.
- Solo segnalazione acustica.

GR

Βραχουκικυτήρες για διαμόρφωση σειρήνας

— βραχουκικυτήρας ενέργειας, — βραχουκικυτήρας ανενέργειας

ML0	ML1
-----	-----

Τα δύο ζεύγη των βραχουκικυτήρων που σας επιτρέπουν να επιλέξετε το τύπο ήχου.

- Δύο ρυθμίσεις συγχρόνες που ενδιάμεσα α